



Replaces / Reemplaza / Remplace 48840-058-03 09/2008

Two-Pole Homeline™ Circuit Breaker and Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) (Class A GFCI, 5 mA Ground Fault Trip Level)

Interrupor automático Homeline™ de dos polos con protección de falla a tierra
(GFCI) (Interruptor GFCI clase A, nivel de disparo por falla a tierra de 5 mA)

Disjoncteur bipolaire Homeline^{MC} et interrupteur de circuit sur défaut à la terre
ICDT (GFCI) (Classe A, niveau de déclenchement sur défauts à la terre de 5 mA)

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, NOM-029-STPS or CSA Z462 or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Circuit breaker must only be supplied by grounded neutral electrical systems.
- GFCI must be installed and wired correctly. GFCI circuit breaker must switch both ungrounded (HOT) conductors in order to provide ground-fault protection. Incoming line must be connected to load center bus.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.
- A circuit breaker with ground-fault circuit interrupter does not protect people who contact both power wires or either power wire and the neutral.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA, NOM-029-STPS o CSA Z462 la norma local equivalente.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- El interruptor automático solo debe ser suministrado por sistemas eléctricos con neutro conectado a tierra.
- Asegúrese de que el GFCI esté correctamente instalado y alambrado. El interruptor automático con GFCI debe contar con funciones para conmutar ambos conductores no conectados a tierra (ENERGIZADO) para proporcionar protección contra falla a tierra. La línea entrante deberá conectarse a la barra del centro de carga.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar el equipo.
- Un interruptor automático con interruptor con protección de falla a tierra no protege a las personas que entran en contacto con los dos conductores de alimentación o cualquiera de los conductores de alimentación y el neutro.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, NOM-029-STPS ou CSA Z462 ou aux équivalents applicables dans votre région du monde.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Le disjoncteur ne doit être alimenté que par des systèmes électriques neutres mis à la terre.
- Assurez-vous que l'ICDT (GFCI) est installé et câblé correctement. Le disjoncteur et ICDT doit commuter les deux conducteurs non mis à la terre (SOUS TENSION) de façon à fournir une protection contre les défauts à la terre. La ligne d'arrivée doit être raccordée à la barre-bus du centre de distribution.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.
- Un disjoncteur avec interrupteur de circuit sur défaut à la terre ne protège pas les personnes qui mettent en contact les deux fils d'alimentation ou l'un ou l'autre de ces fils et le neutre.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

NOTE: To minimize nuisance tripping:

- Do not connect circuit breaker to swimming pool equipment installed before adoption of the 1965 National Electrical Code.
- Do not connect circuit breaker to electric ranges or clothes dryers whose frames are grounded by connection to a neutral conductor.
- Do not connect circuit breaker to more than 250 ft. (76 m) of load conductor for the total one-way run.

Installation

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Move GFCI handle (A) to the OFF (O) position.
3. Remove load center trim.

NOTA: Para evitar el disparo involuntario:

- No conecte el interruptor automático a equipo de piscina instalado antes de 1965.
- No conecte el interruptor automático a estufas eléctricas o secadoras de ropa cuyos marcos estén conectados a tierra por medio de una conexión a un conductor neutro.
- No conecte el interruptor automático a más de 76 m (250 pies) de conductor de carga en la extensión total en una sola dirección.

Instalación

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Coloque la palanca (A) del interruptor con GFCI en la posición de abierto OFF (O).
3. Retire el marco del centro de carga.

REMARQUE : Pour éviter le déclenchement intempestif :

- Ne pas raccorder le disjoncteur à des appareils de piscine installés avant de 1965.
- Ne pas raccorder le disjoncteur à des cuisinières électriques ou à des séchoirs dont les cadres sont mis à la terre au moyen d'une connexion à un conducteur neutre.
- Ne pas raccorder le disjoncteur à un conducteur de charge de plus de 76 m (250 pieds) pour la course parcourue dans une seule direction.

Installation

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Amener la manette (A) du disjoncteur et ICDT (GFCI) à la position d'arrêt OFF (O).
3. Enlever la garniture du centre de distribution.

4. Install GFCI circuit breaker on mounting rail and line-side bus connections.

NOTE: The panel neutral wire (B) must be connected to load center neutral bar (C) for GFCI to operate correctly.

5. Connect wiring (B), (D) and (E) and tighten connections per table below.

6. Tighten screw in neutral bar (C) to torque specified in load center.

4. Instale el interruptor automático con GFCI en el riel de montaje y en las conexiones del lado de línea de la barra.

NOTA: El conductor (B) neutro del tablero debe conectarse a la barra de neutro (C) del centro de carga para que el interruptor con GFCI funcione correctamente.

5. Conecte los cables (B), (D) y (E) y apriete las conexiones según los valores en la tabla a continuación.

6. Apriete el tornillo en la barra de neutro (C) según el valor de par de apriete especificado en el centro de carga.

4. Installer le disjoncteur et ICDT (GFCI) sur le rail de montage et aux connexions de barre-bus du côté ligne.

REMARQUE : Le fil du neutre (B) du panneau doit être raccordé à la barre du neutre (C) du centre de distribution pour que l'ICDT (GFCI) fonctionne correctement.

5. Raccorder le câblage (B), (D) et (E) et serrer les raccordements selon les valeurs de couple dans le tableau ci-après.

6. Serrer la vis de la barre du neutre (C) au couple spécifié sur le centre de distribution.

Wire / Conductor / Fil	Torque / Par de apriete / Couple de serrage
(B) Panel Neutral / Neutro del tablero / Neutre du panneau	See load center / Consulte la información del centro de carga / Voir le centre de distribution
(D) ^{1,2} Load Neutral (white wire) / Neutro de carga (conductor blanco) / Neutre de charge (fil blanc)	15–50 A; 41 lb-in / lbs-pulg / lb-po (4,6 N·m)
(E) ^{1,2} Load Power (colored wire) / Alimentación de carga (conductor de color) / Alimentation de charge (fil en couleur)	

¹ See proper installation code for wire size. / Consulte el código de instalación apropiado para determinar el tamaño correcto del cable. / Se reporter au code d'installation approprié pour obtenir le calibre du fil.

² Torque values are also shown on device. / Los valores de par de apriete se encuentran también en el dispositivo. / Les valeurs des couples de serrage sont également indiquées sur le dispositif.

7. Remove appropriate twistouts and install trim.

8. Install labels (supplied).

7. Retire los rectángulos removibles apropiados e instale el marco.

8. Coloque la etiqueta (incluidas).

7. Retirer la plaquette à tordre appropriée et installer la garniture.

8. Poser l'étiquette (fournies).

Typical Wiring

Alambrado típico

Câblage typique

FIG. 2 : Three-wire 120/240 V or 208Y/120 V Circuits / Circuitos de 3 hilos de 120/240 V~ o 208Y/120 V~ / Circuits à 3 fils de 120/240 V ou 208Y/120 V

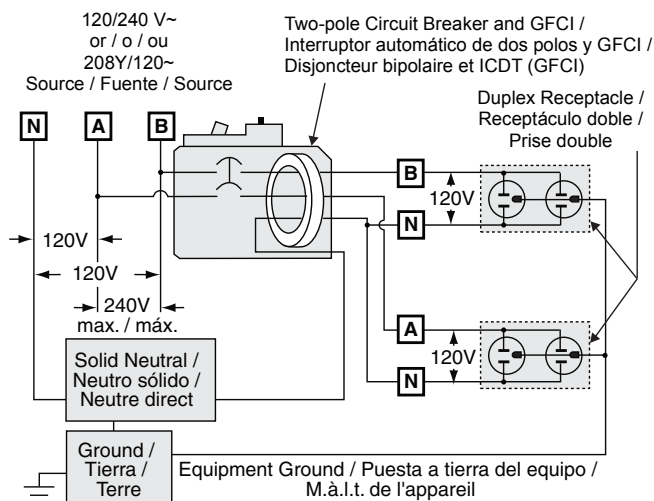


FIG. 3 : Two-wire 240 V or 208 V Circuits / Circuitos de 2 hilos de 240 V~ o 208 V~ / Circuits à 2 fils de 240 V ou 208 V

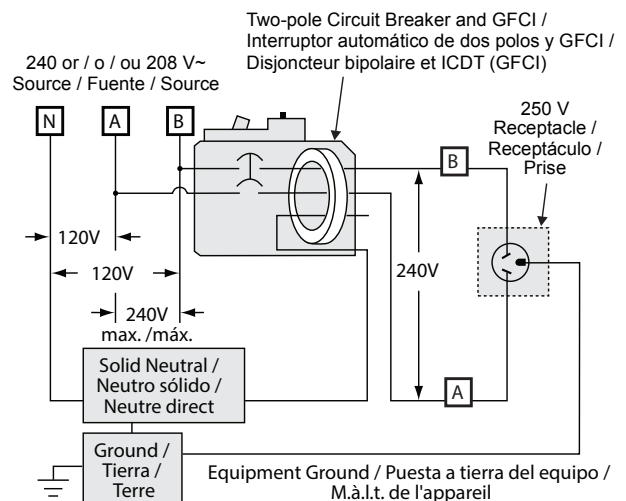
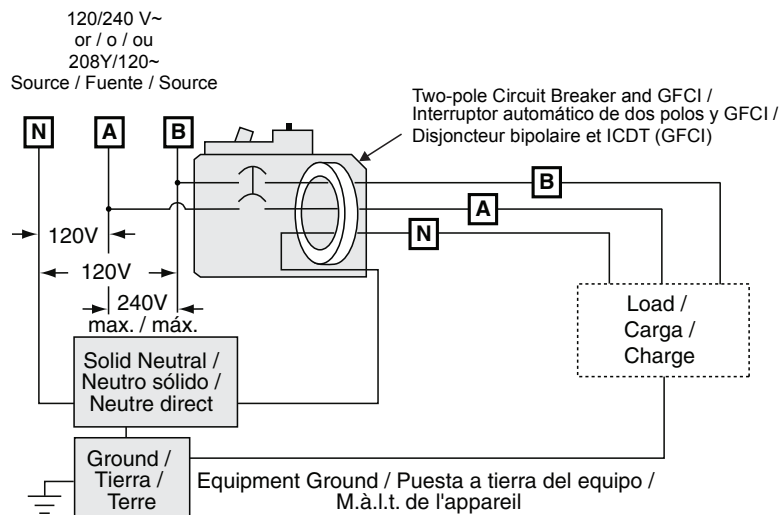


FIG. 4 : Multi-wire Circuits / Circuitos de múltiples hilos / Circuits multifilaires



Testing

Test the GFCI after installation using the following procedure. Test monthly thereafter.

Pruebas

Pruebe el interruptor con GFCI después de su instalación de acuerdo con el siguiente procedimiento. Después de la prueba inicial, realice pruebas una vez por mes.

Vérification

Essayer le disjoncteur et ICDT (GFCI) après son installation en observant la procédure suivante. Ensuite, vérifier mensuellement.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

Hazard of electric shock, explosion, or arc flash

Test each circuit breaker monthly. If circuit breaker handle does not move to the center (tripped) position, turn circuit breaker off and contact a qualified electrician.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Controle cada interruptor automático mensualmente. Si la palanca del interruptor automático no se mueve a la posición central (disparada), apague el interruptor automático y contáctese con un electricista calificado.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC

Vérifiez chaque disjoncteur tous les mois. Si la manette du disjoncteur ne se déplace pas jusqu'à la position centrale (état déclenché), mettez le disjoncteur hors tension et contactez un électricien qualifié.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

NOTICE / AVISO / AVIS

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Megger®, high-voltage, or hi-pot tests will damage GFCI. Turn off all power supplying the equipment and isolate the GFCI circuit breaker before performing these tests.

Failure to follow these instruction can result in damage to the GFCI electronic module.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

La pruebas con un megóhmetro, de alta tensión o de rigidez dieléctrica producirán daño al interruptor con GFCI. Desenergice el equipo y aisle el interruptor automático con GFCI antes de realizar cualquier prueba.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al módulo electrónico del interruptor con GFCI.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Les essais au mégohmmètre, à haute tension ou de rupture diélectrique endommageront l'ICDT. Coupez toute alimentation de cet appareil et isolez le disjoncteur et ICDT avant de procéder à l'essai.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels au module électronique de l'ICDT.

1. Turn off all loads downstream of GFCI.
2. Turn on power to load center or panelboard.
3. Move GFCI handle to the ON (I) position.

1. Desconecte todas las cargas descendentes del GFCI.
2. Energice el centro de carga o o tablero de alumbrado/distribución.
3. Coloque la palanca del interruptor con GFCI en la posición de cerrado ON (I).

1. Mettre hors tension toutes les charges en aval de l'ICDT (GFCI).
2. Mettre sous tension le centre ou le panneau de distribution.
3. Amener la manette du disjoncteur et ICDT (GFCI) à la position de marche ON (I).

- Press test button (A). If the circuit breaker handle (B) does not move to the center (tripped) position, turn circuit breaker off and contact a qualified electrician.

NOTE: For qualified electricians only. Press test button (A). If the circuit breaker handle (B) does not move to the center (tripped) position, remove the load wires and repeat steps 1-4. If the circuit breaker handle (B) still does not move to the center (tripped) position, recheck circuit breaker wiring and installation. Replace the circuit breaker if no other issues found. If the circuit breaker DOES trip after removing the load wires, do not remove circuit breaker and troubleshoot the branch circuit.

- To reset, move handle to the OFF (O) position and then to the ON (I) position.

- Oprima el botón TEST (prueba), A. Si la palanca del interruptor automático (B) no se mueve a la posición central (disparada), apague el interruptor automático y contactese con un electricista calificado.

NOTA: para electricistas calificados. Presione el botón de prueba (A). Si la palanca del interruptor automático (B) no se mueve a la posición central (disparada), desconecte los cables de carga y repita los pasos 1-4. Si la palanca del interruptor automático (B) aún no se mueve a la posición central (disparada), vuelva a controlar el cableado del interruptor automático y la instalación. Reemplace el interruptor automático si no se encuentran otros problemas. Si el interruptor automático se dispara después de desconectar los cables de carga, no retire el interruptor automático y solucione los problemas del circuito derivado.

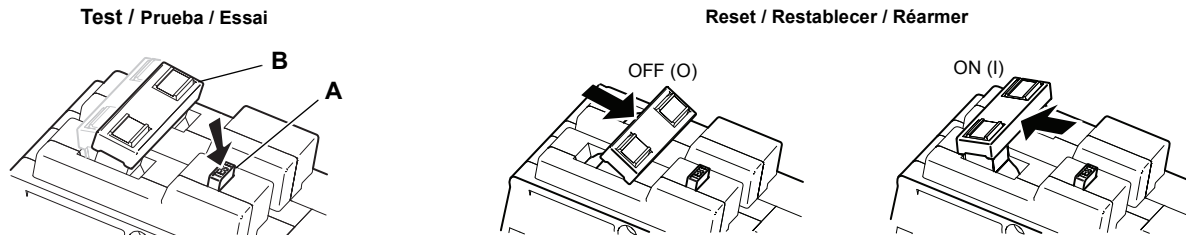
- Para restablecerlo, mueva la palanca a la posición de abierto OFF (O), y luego a la posición de cerrado ON (I).

- Appuyer sur le bouton TEST (essai) (A). Si la manette du disjoncteur (B) ne se déplace pas jusqu'à la position centrale (état déclenché), retirer les fils de charge et contacter un électricien qualifié.

REMARQUE : Réservé aux électriciens qualifiés. Appuyer sur le bouton test (A). Si la manette du disjoncteur (B) ne se déplace pas jusqu'à la position centrale (état déclenché), retirer les fils de charge et répéter les étapes 1 à 4. Si la manette du disjoncteur (B) ne se déplace toujours pas jusqu'à la position centrale (état déclenché), vérifier le câblage et l'installation du disjoncteur. Remplacer le disjoncteur si aucun autre problème n'est détecté. Si le disjoncteur se déclenche EFFECTIVEMENT après avoir retiré les fils de charge, ne pas retirer pas le disjoncteur et dépanner le circuit de dérivation.

- Pour réarmer, placer la manette sur la position d'arrêt OFF (O) et puis sur la position de marche ON (I).

FIG. 5 : Test and Reset / Prueba y Restablecer / Essai et Réarmer



Removal

- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Remove GFCI circuit breaker in reverse order of installation. If not replaced, install two HOMFP filler plates (not provided).

Desmontaje

- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Desmante el interruptor con GFCI en el orden inverso al de su instalación. Si no se vuelve a colocar, instale dos placas de relleno HOMFP (no incluidas).

Retrait

- Couper toutes les alimentations de l'appareil avant d'y travailler.
- Retirer le disjoncteur et ICDT (GFCI) dans l'ordre inverse de son installation. S'il n'est pas remplacé, installer deux plaques de remplissage HOMFP (non fournies).

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
 Andover, MA 01810 USA
 888-778-2733
 www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:

Schneider Electric México, S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 904
 Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
 55-5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
 Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
 800-565-6699
 www.schneider-electric.ca